

# "LANGUAGE ACCESS" IT IS YOUR RIGHT TO USE!

The District of Columbia protects the rights of people who speak limited or no English. The D.C. Language Access Act of 2004 obligates the D.C. government to provide equal access and participation in public services, programs, and activities for residents of the District of Columbia who cannot speak, read, or write English.

If you request a service within D.C. government and you cannot speak, read, write, or understand English, you have the right to:



**Request and receive interpreter services at no cost to you.**

D.C. government agencies will provide a qualified interpreter to assist you in-person or will provide a professional telephone interpreter service if an in-person interpreter is unavailable.



**Request and receive vital documents in your language at no cost to you.**

D.C. government agencies will provide various translated material, such as applications, notices, complaint forms, and outreach materials available in the non-English languages spoken by the population they largely serve.



**Make a complaint.**

If you are unable to receive access to a service in your language from a particular D.C. government agency, the agency may be in noncompliance with the D.C. Language Access Act. Please contact the Language Access Program at the D.C. Office of Human Rights at (202) 727-4559 to report such a case. Remember, you have a right to receive access to services in your language.

Remove the card below and use it when requesting a service at a D.C. government agency. Keep this card with you at all times.

## **I speak *Vietnamese***

**I need language assistance. Please make note of my spoken language in your records, as well as my need for an interpreter.**

District of Columbia law requires D.C. government agencies to ensure **equal access** to their programs. For more information or to make a complaint, contact:

**D.C. Office of Human Rights**  
**(202) 727-4559**  
[www.ohr.dc.gov](http://www.ohr.dc.gov)



D.C. Office of  
Human Rights

Vincent C. Gray,  
Mayor

# “SỬ DỤNG NGÔN NGỮ”


## QUYỀN SỬ DỤNG CỦA QUÝ VỊ!

Quận Columbia (The District of Columbia) bảo vệ quyền của những người nói tiếng Anh hạn chế hoặc không biết nói tiếng Anh. Đạo Luật Sử Dụng Ngôn Ngữ 2004 của Quận Columbia (D.C. Language Access Act of 2004) bắt buộc chính quyền Quận Columbia cung cấp quyền sử dụng và tham gia bình đẳng vào các dịch vụ, chương trình, và hoạt động công cộng cho cư dân Quận Columbia nào không thể nói, đọc, hoặc viết tiếng Anh.

Nếu quý vị thỉnh cầu dịch vụ thuộc chính quyền Quận Columbia và không thể nói, đọc, viết, hoặc hiểu tiếng Anh thì có quyền:

 **Thỉnh cầu và được dịch vụ thông dịch viên miễn phí.**

Cơ quan chính quyền Quận Columbia sẽ lo một thông dịch viên chuyên môn để trợ giúp quý vị trực tiếp hoặc cố gắng dịch vụ thông dịch viên chuyên nghiệp qua điện thoại nếu không có thông dịch viên trực tiếp.

 **Thỉnh cầu và được miễn phí tài liệu thiết yếu bằng ngôn ngữ của quý vị.**

Cơ quan chính quyền Quận Columbia sẽ cố gắng nhiều tài liệu dịch thuật khác nhau, như đơn xin, thông báo, đơn khiếu nại, và các tài liệu tiếp ngoại hiện có bằng ngôn ngữ không phải tiếng Anh thông dụng trong cộng đồng dân cư họ phục vụ.

 **Khiếu nại.**

Nếu quý vị không được quyền sử dụng dịch vụ theo ngôn ngữ của mình từ cơ quan chính quyền Quận Columbia riêng biệt thì cơ quan này có lẽ không tuân hành Đạo Luật Sử Dụng Ngôn Ngữ của Quận Columbia. Xin liên lạc với Chương Trình Sử Dụng Ngôn Ngữ (Language Access Program) của Văn Phòng Nhân Quyền Quận Columbia (D.C. Office of Human Rights) theo số (202) 727-4559 để trình báo trường hợp này. Nên nhớ là quý vị có quyền được sử dụng dịch vụ theo ngôn ngữ của mình.

Tháo thẻ bên dưới và sử dụng khi thỉnh cầu dịch vụ từ cơ quan chính quyền Quận Columbia. Hãy mang theo thẻ này vào mọi lúc.



Văn Phòng Nhân Quyền  
Quận Columbia

Vincent C. Gray,  
Thị Trưởng

### Tôi nói tiếng Việt Nam

Tôi cần trợ giúp ngôn ngữ. Xin ghi lại tiếng nói của tôi vào đĩa, tôi cần một thông dịch viên.

Luật pháp Quận Columbia đòi hỏi cơ quan chính quyền Quận Columbia phải bảo đảm **quyền sử dụng bình đẳng** các chương trình của họ. Muốn biết thêm chi tiết hoặc khiếu nại, xin liên lạc:

**Văn Phòng Nhân Quyền Quận Columbia**  
(202) 727-4559  
www.ohr.dc.gov

